



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com

Tel: +49-[0]7433-9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Betriebsanleitung Operating instructions Notice d'utilisation

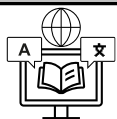
KERN MBF

Typ / Type TMBF-A

Version 1.0

2025-07

Français English Deutsch



www.kern-sohn.com

TMBF-A-BA-def-2510

- de** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter www.kern-sohn.com/manuals
- es** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo www.kern-sohn.com/manuals
- fr** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous www.kern-sohn.com/manuals
- en** Further language versions you will find online under www.kern-sohn.com/manuals
- it** Trovate altre versioni di lingue online in www.kern-sohn.com/manuals
- pt** Pode encontrar versões noutras línguas em linha em www.kern-sohn.com/manuals



KERN MBF

Version 1.0 2025-07

Betriebsanleitung Babywaage

1	Technische Daten	2
2	Konformitätserklärung	2
3	Geräteübersicht	3
3.1	Komponenten.....	3
3.2	Tasten.....	4
4	Grundlegende Hinweise (Allgemeines)	5
4.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
4.2	Sachwidrige Verwendung	5
4.3	Gewährleistung.....	6
4.4	Prüfmittelüberwachung.....	6
5	Grundlegende Sicherheitshinweise	6
5.1	Hinweise in der Betriebsanleitung beachten	6
6	Transport und Lagerung	7
6.1	Kontrolle bei Übernahme	7
6.2	Verpackung	7
7	Auspacken, Aufstellung und Inbetriebnahme	8
7.1	Aufstellort, Einsatzort.....	8
7.2	Auspacken und Prüfen.....	8
7.3	Aufbauen.....	9
7.4	Erstinbetriebnahme	10
8	Betrieb	11
8.1	Betriebsmodus.....	11
8.2	Einfaches Wiegen (Normaler Modus).....	11
8.3	Stillfunktion.....	13
8.4	Eltern-Kind-Wiegen.....	15
9	Wartung, Instandhaltung, Entsorgung	17
9.1	Reinigen	17
9.2	Wartung, Instandhaltung.....	17
9.3	Entsorgung	17
10	Kleine Pannenhilfe	18
11	Fehlermeldungen	19
12	Batteriegesetz	20

1 Technische Daten

KERN	MBF 100K-2
Artikelnummer / Typ	TMBF 100K-2-A
Ablesbarkeit (d)	0,01 kg / 0,05 kg
Wägebereich (Max)	20 kg / 100 kg
Reproduzierbarkeit	0,03 kg
Linearität	0,05 kg
Wägeeinheiten	g/kg oder lb:oz
Einschwingzeit (typisch)	2 Sekunden
Anwärmzeit	10 min
Betriebstemperatur	5–35 °C
Auto-Off	nach 15 sec.
Stromversorgung	Batteriebetrieb 3 x 1,5V, Größe AAA Betriebsdauer 51 h
Luftfeuchtigkeit	max. 80 % (nicht kondensierend)
Gewicht kg (netto)	1,6 kg

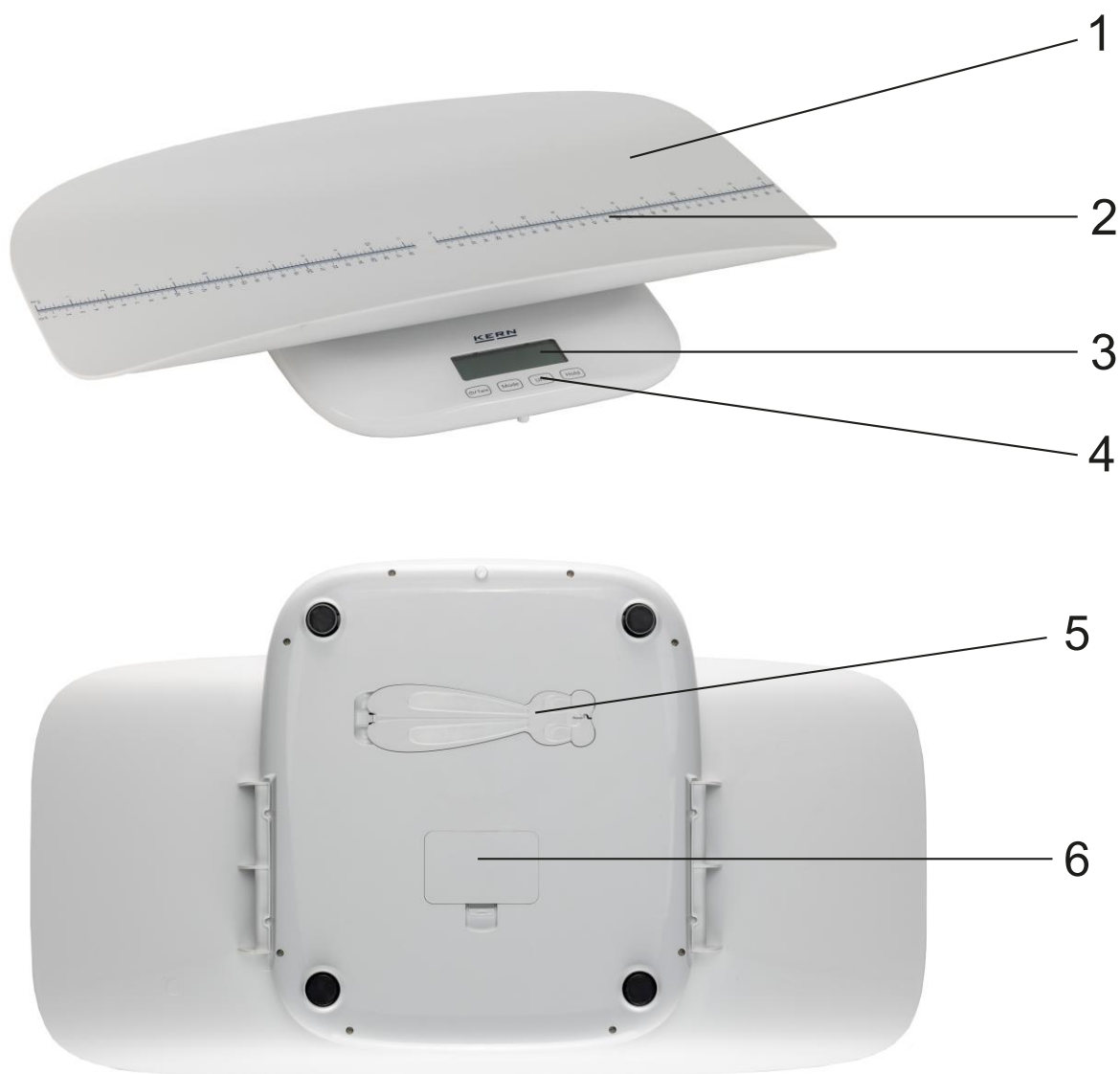
2 Konformitätserklärung

Die aktuelle EG/EU-Konformitätserklärung finden Sie online unter:

www.kern-sohn.com/ce

3 Geräteübersicht

3.1 Komponenten



Pos.	Beschreibung
1	Wägeplatte
2	Größenmessskala
3	Display
4	Tasten
5	Kunststoffstab zur Beruhigung des Babys
6	Batteriefach

3.2 Tasten



⏻/TARE	Waage ein- / ausschalten oder tarieren
Mode	Betriebsmodus wechseln
Unit	Wä geeinheit zwischen g/kg und lb:oz wechseln
Hold	Angezeigten Wä gewert halten

4 Grundlegende Hinweise (Allgemeines)

4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Waage dient dem Bestimmen des Gewichts von Babys im Liegen, für den privaten Bereich. Ein Einsatz dieser Waage im medizinischen Bereich ist nicht zulässig. Für den Wägevorgang ist das Baby auf die Wägeplatte zu legen. Nach Erreichen eines stabilen Wägewertes kann das Ergebnis abgelesen werden.

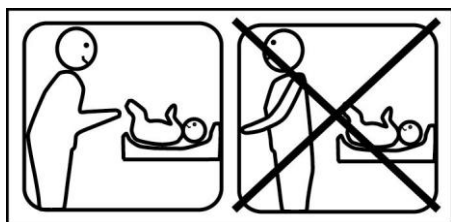
Die Waage ist vor jedem Einsatz durch die mit der sachgerechten Handhabung vertraute Person auf den ordnungsgemäßen Zustand zu prüfen.

Zusatzinformation für Babywaage:

Babywaagen sind dafür ausgelegt, Kinder im Liegen zu wiegen. Wenn die Kinder im Sitzen gewogen werden, sind diese in die Mitte der Waagschale zu setzen.



Babys die sich auf der Waagschale befinden, sind unter ständiger Beobachtung zu halten, um ein Herausfallen zu vermeiden. Hinweis auf der Waagschale beachten!



4.2 Sachwidrige Verwendung

- Keine Dauerlast auf der Wägeplatte belassen. Diese kann das Messwerk beschädigen.
- Stöße und Überlastungen der Waage über die angegebene Höchstlast (Max), abzüglich einer eventuell bereits vorhandenen Taralast, unbedingt vermeiden. Die Waage kann hierdurch beschädigt werden.
- Waage niemals in explosionsgefährdeten Räumen betreiben. Die Serienausführung ist nicht Ex-geschützt.
- Die Waage darf nicht konstruktiv verändert werden. Dies kann zu falschen Wägeergebnissen, sicherheitstechnischen Mängeln sowie der Zerstörung der Waage führen.
- Die Waage darf nur gemäß den beschriebenen Vorgaben eingesetzt werden. Abweichende Einsatzbereiche/Anwendungsgebiete sind von KERN schriftlich freizugeben.

4.3 Gewährleistung

Gewährleistung erlischt bei

- Nichtbeachten unserer Vorgaben in der Betriebsanleitung
- Verwendung außerhalb der beschriebenen Anwendungen
- Veränderung oder Öffnen des Gerätes
- mechanische Beschädigung, und Beschädigung durch Medien, Flüssigkeiten
- natürlichem Verschleiß und Abnutzung
- nicht sachgemäße Aufstellung oder elektrische Installation
- Überlastung des Messwerkes
- Fallenlassen der Waage

4.4 Prüfmittelüberwachung

Im Rahmen der Qualitätssicherung müssen die messtechnischen Eigenschaften der Waage und eines eventuell vorhandenen Prüfgewichtes in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Der verantwortliche Benutzer hat hierfür ein geeignetes Intervall sowie die Art und den Umfang dieser Prüfung zu definieren. Informationen bezüglich der Prüfmittelüberwachung von Waagen sowie die hierfür notwendigen Prüfgewichte sind auf der KERN-Homepage (www.kern-sohn.com) verfügbar. Im akkreditierten DKD-Kalibrierlaboratorium können bei KERN schnell und kostengünstig Prüfgewichte und Waagen kalibriert werden (Rückführung auf das nationale Normal).

5 Grundlegende Sicherheitshinweise

5.1 Hinweise in der Betriebsanleitung beachten

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Aufstellung und Inbetriebnahme sorgfältig durch, selbst dann, wenn Sie bereits über Erfahrungen mit KERN-Waagen verfügen.

6 Transport und Lagerung

6.1 Kontrolle bei Übernahme

Überprüfen Sie bitte die Verpackung sofort beim Eingang sowie das Gerät beim Auspacken auf eventuell sichtbare äußere Beschädigungen.

6.2 Verpackung



- ⇒ Alle Teile der Originalverpackung für einen eventuell notwendigen Rücktransport aufbewahren.
- ⇒ Für den Rücktransport ist nur die Originalverpackung zu verwenden.
- ⇒ Vor dem Versand alle angeschlossenen Kabel und losen/beweglichen Teile trennen.
- ⇒ Evtl. vorgesehene Transportsicherungen wieder anbringen.
- ⇒ Alle Teile z.B. Waagschale, Netzteil etc. gegen Verrutschen und Beschädigung sichern.

7 Auspacken, Aufstellung und Inbetriebnahme

7.1 Aufstellort, Einsatzort

Die Waagen sind so konstruiert, dass unter den üblichen Einsatzbedingungen zuverlässige Wägeergebnisse erzielt werden.

Exakt und schnell arbeiten Sie, wenn Sie den richtigen Standort für Ihre Waage wählen.

Beachten Sie deshalb am Aufstellort folgendes:

- Waage auf eine stabile, gerade Fläche stellen;
- extreme Wärme sowie Temperaturschwankungen z.B. durch Aufstellen neben der Heizung oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden;
- Waage vor direktem Luftzug durch geöffnete Fenster und Türen schützen;
- Erschütterungen während des Wägens vermeiden;
- Waage vor hoher Luftfeuchtigkeit, Dämpfen und Staub schützen;
- Setzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit starker Feuchtigkeit aus. Eine nicht erlaubte Betauung (Kondensation von Luftfeuchtigkeit am Gerät) kann auftreten, wenn ein kaltes Gerät in eine wesentlich wärmere Umgebung gebracht wird. Akklimatisieren Sie in diesem Fall das vom Netz getrennte Gerät ca. 2 Stunden bei Raumtemperatur.
- statische Aufladung der Waage und der zu wiegenden Person vermeiden.
- Kontakt mit Wasser vermeiden

Beim Auftreten von elektromagnetischen Feldern, bei statischen Aufladungen sowie bei instabiler Stromversorgung sind große Anzeigeabweichungen (falsche Wägeergebnisse) möglich. Der Standort muss dann gewechselt werden.

7.2 Auspacken und Prüfen

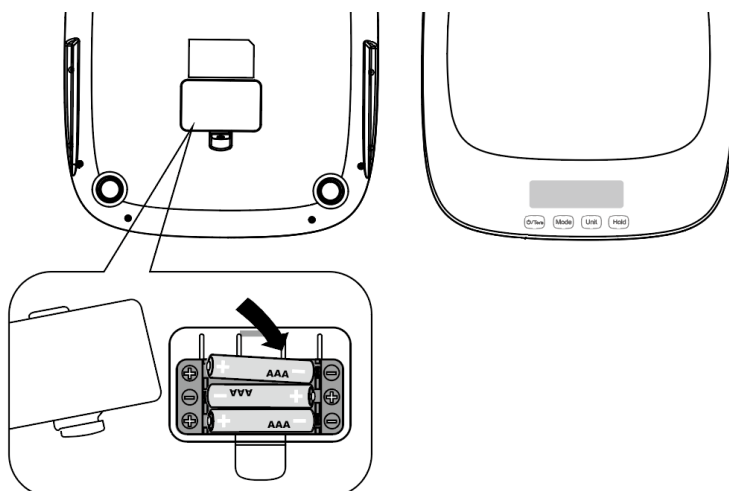
Gerät und Zubehör aus der Verpackung nehmen, Verpackungsmaterial entfernen und am vorgesehenen Arbeitsplatz aufstellen. Überprüfen, ob alle Teile des Lieferumfangs vorhanden und unbeschädigt sind.

Lieferumfang:

- Waage
- Betriebsanleitung
- 3x 1,5AAA Batterien

7.3 Aufbau

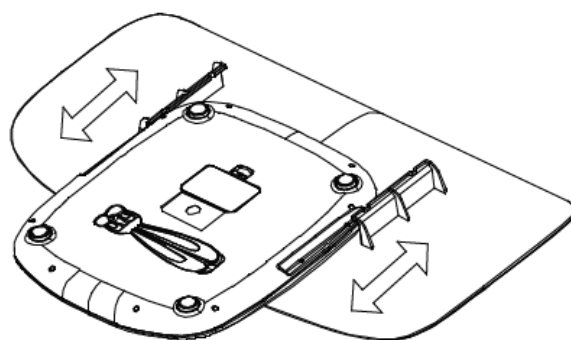
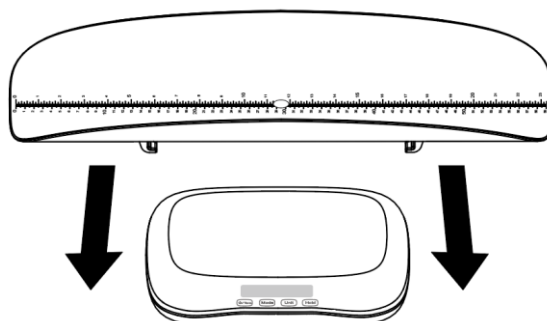
Installation



1. Batterieabdeckung auf der Unterseite öffnen und Batterien einlegen. Batterieabdeckung wieder verschließen.

Achtung:

- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die korrekte Polarität.
- Nehmen Sie die Batterien vor längerer Lagerung der Waage hinaus, um Auslaufen von Batterieflüssigkeit und Schäden am Gerät zu verhindern.



2. Waagschale über die Schienen auf die Waage schieben, so, dass diese fest einrastet.

7.4 Erstinbetriebnahme

Um bei elektronischen Waagen genaue Wäegergebnisse zu erhalten, müssen die Waagen ihre Betriebstemperatur (siehe Anwärmzeit Kap. 1) erreicht haben. Die Waage muss für diese Anwärmzeit eingeschaltet sein.

Die Genauigkeit der Waage ist abhängig von der örtlichen Fallbeschleunigung.

8 Betrieb

- i** Auf der Unterseite der Waage befindet sich ein Kunststoffstab in Hasenoptik. Dieser kann während der Wägung verwendet werden, um den Säugling zu beruhigen. Nach der Benutzung sollte dieser wieder auf der Unterseite angebracht werden.

8.1 Betriebsmodus

Die Waage bietet verschiedene Betriebsmodi an. Diese können mit [MODE] einfach gewechselt werden.

Verfügbare Betriebsmodi:

- Einfaches Wiegen



- Stillfunktion



- Eltern-Kind-Wiegen



8.2 Einfaches Wiegen (Normaler Modus)

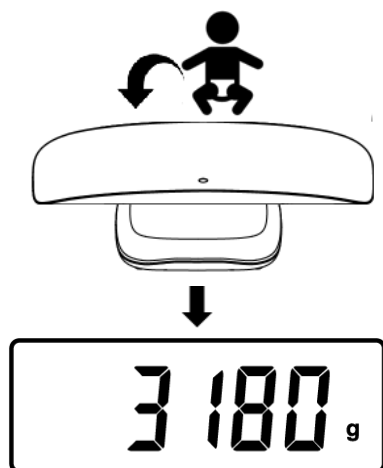


- ⇒ [⏻/TARE] drücken, um die Waage einzuschalten.



- ⇒ Anzeige zeigt kurz <88888> an und schaltet dann automatisch zur Nullanzeige.





⇒ Säugling auf die Waagschale legen.
(Falls Decken etc. mitgewogen werden, können diese mit [⏻/TARE] tariert werden.)

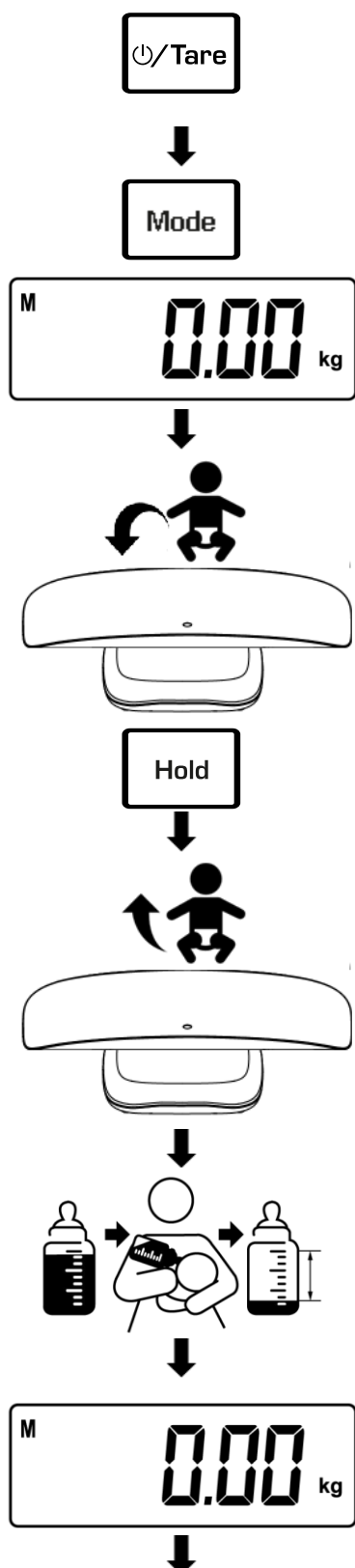
⇒ Ergebnis kann abgelesen werden.
Mit [HOLD] kann die Anzeige gehalten werden, falls sich der Säugling stark bewegen sollte. Erneutes Drücken von [HOLD] setzt den Wert zurück.

i

- Bis 4990 g wird das Ergebnis in g angezeigt. Ab 5 kg wird das Ergebnis in kg angezeigt.
- Der normale Wägemodus kann auch für eine Personenwägung verwendet werden. Dafür muss die Waagschale entfernt werden. Ab einem Gewicht von 20 kg wird die Anzeige automatisch umgedreht, damit es besser ablesbar ist (nur im normalen Wägemodus).
- Wenn die Anzeige <0:0.0> zeigt, ist die Einheit auf lb:oz eingestellt.
- Wenn die Anzeige <0.00> zeigt, ist die Anzeige auf kg / g eingestellt.
- Mit [UNIT] kann zwischen den Einheiten gewechselt werden.
- Wenn die Waage 15 Sekunden nicht benutzt wird, schaltet sie sich automatisch ab.

8.3 Stillfunktion

In diesem Modus wird der Säugling vor und nach dem Stillen gewogen. Die Waage speichert das Gewicht vor dem Stillen und berechnet bei der nächsten Wägung automatisch, wie viel Nahrung aufgenommen wurde.



⇒ [⏻/TARE] drücken, um die Waage einzuschalten.

⇒ [MODE] drücken, bis die Stillfunktion aktiviert ist (<M> steht in der Anzeige).

⇒ Säugling vor dem Stillen wiegen.

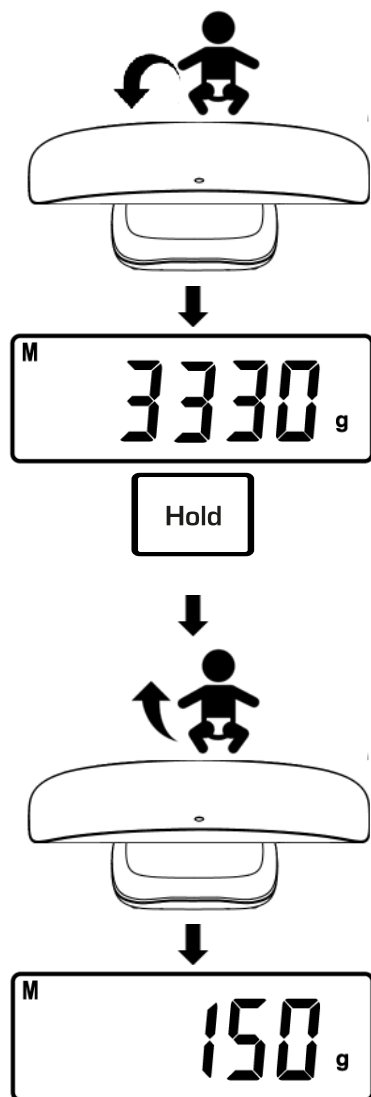
⇒ Gewichtswert mit [HOLD] speichern

⇒ Säugling von der Waage nehmen und stillen.

(Die Waage zeigt nach Entnahme des Säuglings die Differenz zwischen aktueller und letzter Wägung an. Dies kann ignoriert werden.)

(Hinweis: Die Waage schaltet nach 15 Sekunden automatisch ab. Das Gewicht bleibt gespeichert.)

⇒ Die Waage befindet sich im Stillmodus (falls nicht, kann dieser mit [MODE] wieder eingestellt werden)

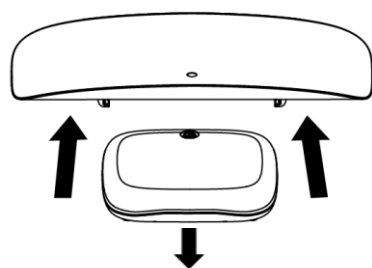


- ⇒ Säugling erneut wiegen.
- ⇒ Gewichtswert mit [HOLD] speichern.

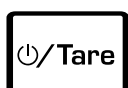
- ⇒ Säugling von der Waage nehmen.
- ⇒ Ergebnis kann abgelesen werden (Gesamtgewicht des Säuglings und Gewicht der Nahrung werden im Wechsel angezeigt).

8.4 Eltern-Kind-Wiegen

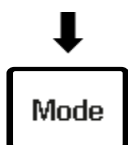
In diesem Modus wird das Gewicht des Säuglings bestimmt, der sich auf dem Arm eines Erwachsenen befindet.



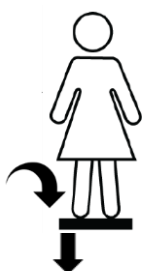
⇒ Waagschale entfernen, bevor die Waage eingeschaltet wird.



⇒ [⏻/TARE] drücken, um die Waage einzuschalten.



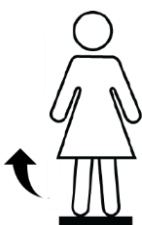
⇒ [MODE] drücken, bis der Eltern-Kind-Modus aktiviert ist.



⇒ Erwachsenen mittig auf die Waage stellen.



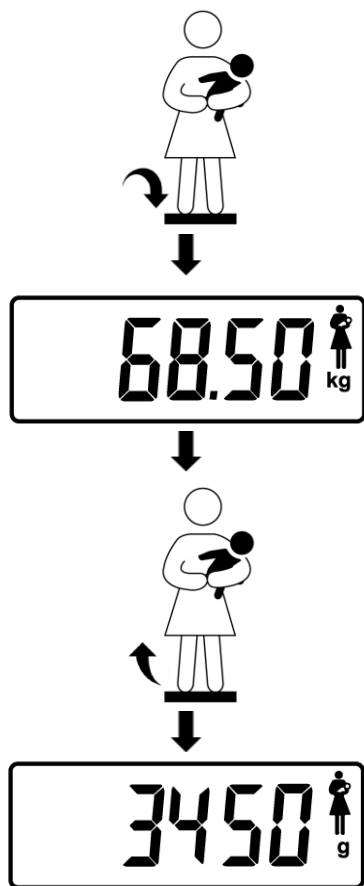
⇒ Warten, bis die Anzeige blinkt und ein stabiler Wägewert angezeigt wird.



⇒ Von der Waage absteigen.

⇒ Die Waage wechselt automatisch zur Nullanzeige.





⇒ Säugling auf den Arm nehmen und mit ihm zusammen mittig auf die Waage stellen.

⇒ Warten, bis die Anzeige blinkt und ein stabiler Wägewert angezeigt wird.

⇒ Waage verlassen.

⇒ Das Gewicht des Säuglings kann abgelesen werden.

9 Wartung, Instandhaltung, Entsorgung

9.1 Reinigen

Entfernen Sie Verunreinigungen sofort.

Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes ein mildes Reinigungsmittel wie z. B. Seifenlauge und einen weichen Lappen. Reiben Sie das Gerät anschließend mit einem trockenen, weichen und fusselreifen Tuch trocken.

Lose Verunreinigungen können mit einem Pinsel oder einem Handstaubsauger entfernt werden.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um Beschädigungen zu vermeiden:

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel (z.B. Lösungsmittel), da dies zu Reaktionen mit den Materialien führt und diese beschädigt.
- Verwenden Sie keine Metallbürsten oder Putzschwämme aus Stahlwolle, da dies die Oberfläche beschädigt.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt.

9.2 Wartung, Instandhaltung

Das Gerät darf nur von geschulten und von KERN autorisierten Servicetechnikern geöffnet werden.

9.3 Entsorgung

Die Entsorgung von Verpackung und Gerät ist vom Betreiber nach gültigem nationalem oder regionalem Recht des Benutzerortes durchzuführen.

10 Kleine Pannenhilfe

Bei einer Störung im Programmablauf sollte die Waage kurz ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden. Der Wägevorgang muss dann wieder von vorne begonnen werden.

Hilfe:

Störung

Mögliche Ursache

Die Gewichtsanzeige leuchtet nicht.

- Die Waage ist nicht eingeschaltet.
- Die Batterien sind falsch eingelegt oder leer
- Es sind keine Batterien eingelegt.

Die Gewichtsanzeige ändert sich fortwährend


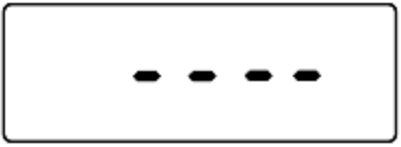
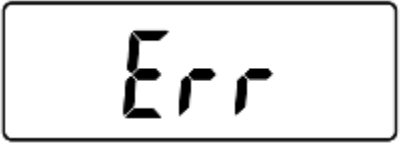

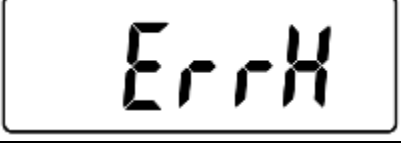

- Luftzug/Luftbewegungen
- Vibrationen des Tisches/Bodens
- Die Wägeplatte hat Berührung mit Fremdkörpern oder ist nicht richtig aufgesetzt.
- Elektromagnetische Felder/ Statische Aufladung (anderen Aufstellort wählen/ falls möglich störendes Gerät ausschalten)

Das Wägeregebnis ist offensichtlich falsch

- Die Waagenanzeige steht nicht auf Null
- Es herrschen starke Temperaturschwankungen.
- Die Anwärmzeit wurde nicht eingehalten.
- Elektromagnetische Felder / Statische Aufladung (anderen Aufstellort wählen / falls möglich, störendes Gerät ausschalten)

Beim Auftreten anderer Fehlermeldungen Waage aus- und nochmals einschalten. Bleibt Fehlermeldung erhalten, Hersteller benachrichtigen.

11 Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Ursache	Abhilfe
	Batterie schwach	Batterien tauschen
	Minusgewicht	Objekte von der Waage entfernen und Waage neu-starten
	Waage überlastet	Objekte von der Waage entfernen
	Gerätefehler	Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.
	Gerätefehler	Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.
	Gerätefehler	Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

12 Batteriegesetz

Hinweis gemäß Batteriegesetz - BattG:

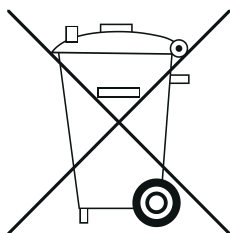
INFORMATION



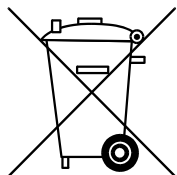
- Die nachfolgenden Informationen sind gültig für Deutschland.

Im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Batterien und Akkus sind wir als Händler gemäß Batteriegesetz verpflichtet, Endverbraucher auf folgendes hinzuweisen:

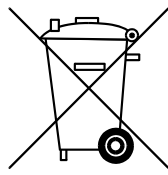
- Endverbraucher sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet.
- Batterien und Akkus können nach Gebrauch unentgeltlich in kommunalen Sammelstellen oder im Handel zurückgegeben werden. Dabei muss das übliche Gebrauchsende der Batterien/Akkus erreicht sein, ansonsten muss Vorsorge gegen Kurzschluss getroffen werden.
- Die Rückgabemöglichkeit beschränkt sich auf Batterien und Akkus der Art, die wir in unserem Sortiment führen oder geführt haben, sowie auf die Menge, deren sich Endverbraucher üblicherweise entledigen.
- Eine durchgestrichene Mülltonne bedeutet, dass Sie die Batterien oder Akkus auf keinen Fall im Hausmüll entsorgen dürfen. Alte Batterien oder Akkus können Schadstoffe enthalten, welche bei nicht fachgerechter Entsorgung, Mensch und Umwelt schädigen können.



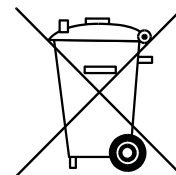
- Schadstoffhaltige Batterien sind mit einem Zeichen, bestehend aus einer durchgestrichenen Mülltonne und dem chemischen Symbol (Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, oder Pb = Blei) des für die Einstufung als schadstoffhaltig ausschlaggebenden Schwermetalls versehen.



Cd



Hg



Pb



KERN MBF

Version 1.0 2025-06

Baby scale operating instructions

1	Technical data	2
2	Declaration of Conformity	2
3	Device overview	3
3.1	Components	3
3.2	Keys	4
4	Basic information (general)	5
4.1	Intended use	5
4.2	Improper use	5
4.3	Guarantee	6
4.4	Test equipment monitoring	6
5	Basic safety instructions	6
5.1	Observe the notes in the operating instructions	6
6	Transport and storage	7
6.1	Control on takeover	7
6.2	Packaging	7
7	Unpacking, installation and commissioning	8
7.1	Installation site, place of use	8
7.2	Au spacken and check	8
7.3	Build up	9
7.4	Initial commissioning	10
8	Operation	11
8.1	Operating mode	11
8.2	Simple weighing (normal mode)	11
8.3	Feeding function	13
8.4	Parent-child cradle	15
9	Maintenance, servicing, disposal	17
9.1	Cleaning	17
9.2	Maintenance, servicing	17
9.3	Waste disposal	17
10	Small breakdown service	18
11	Error message en	19

1 Technical data

KERN	MBF 100K-2
Item number / type	TMBF 100K-2-A
Readability (d)	0.01 kg / 0.05 kg
Weighing range (max)	20 kg / 100 kg
Reproducibility	0.03 kg
Linearity	0.05 kg
Weighing units	g/kg or lb:oz
Settling time (typical)	2 seconds
Warm-up time	10 min
Operating temperature	5-35 °C
Auto-Off	after 15 sec.
Power supply	Battery operation 3 x 1.5V, size AAA Operating time 51 h
Air humidity	max. 80 % (non-condensing)
Weight kg (net)	1.6 kg

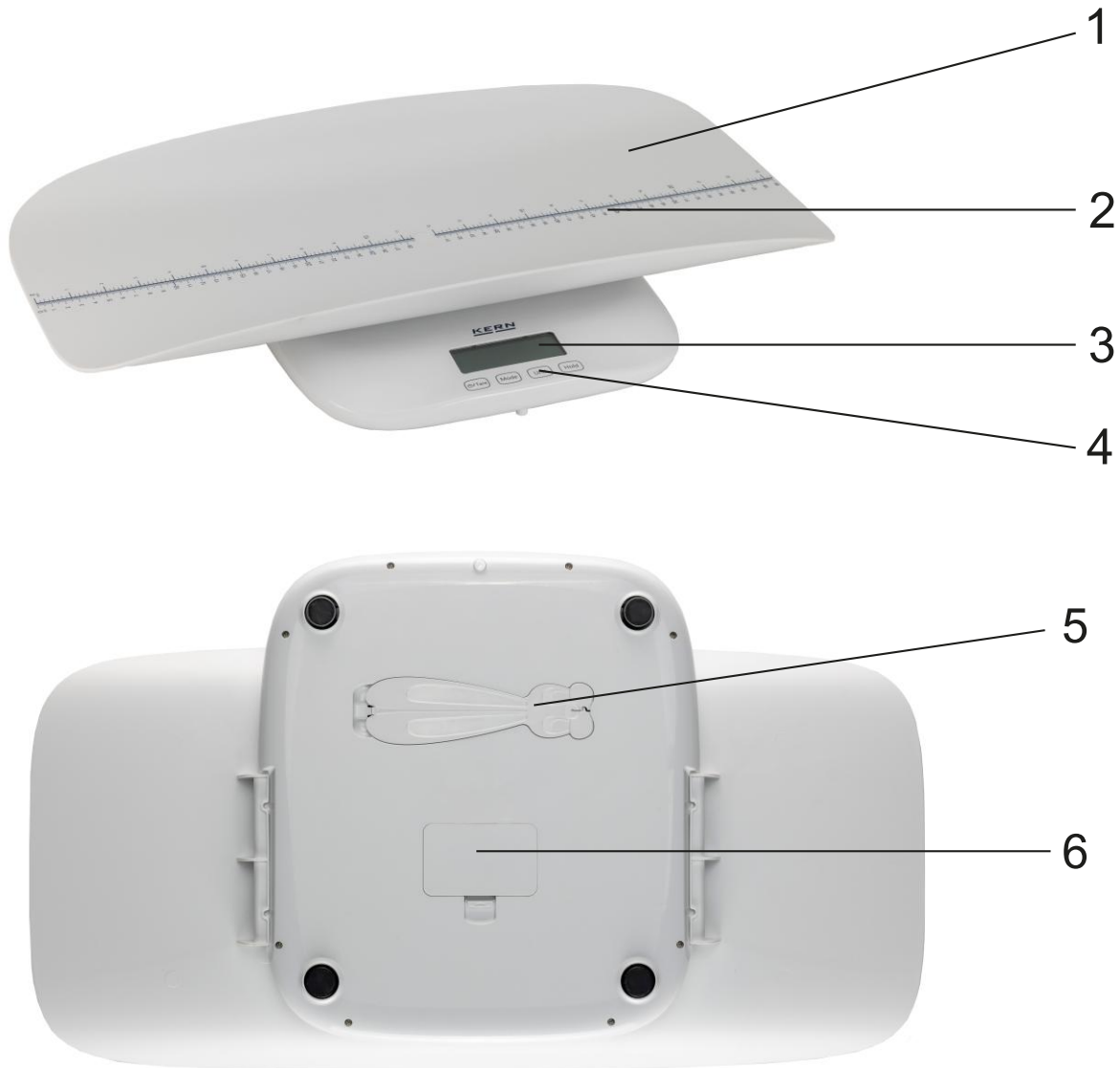
2 Declaration of Conformity

You can find the current EC/EU Declaration of Conformity online at

www.kern-sohn.com/ce

3 Device overview

3.1 Components



Pos.	Description of the
1	Weighing plate
2	Size measuring scale
3	Display
4	Keys
5	Plastic stick to soothe the baby
6	Battery compartment

3.2 Keys



⏻/TARE	Switch the scales on / off or tare them
Mode	Change operating mode
Unit	Change weighing unit between g/kg and lb:oz
Hold	Hold the displayed weight value

4 Basic information (general)

4.1 Intended use

This scale is used to determine the weight of babies lying down, for private use. Use of this scale in the medical field is not permitted.

The baby must be placed on the weighing plate for the weighing process. Once a stable weight value has been reached, the result can be read off.

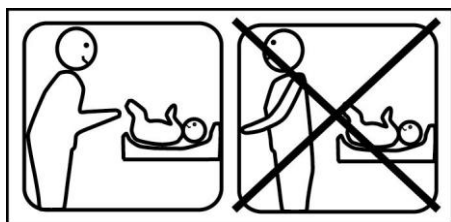
Before each use, the scales must be checked for proper condition by a person familiar with proper handling.

Additional information for baby scales:

Baby scales are designed to weigh children lying down. If children are weighed sitting up, they should be placed in the centre of the weighing pan.



Babies on the weighing pan must be kept under constant observation to prevent them from falling out. Follow the instructions on the weighing tray!



4.2 Improper use

- Do not leave a permanent load on the weighing plate. This can damage the measuring mechanism.
- Avoid shocks and overloading the scales above the specified maximum load (Max), minus any tare load already present. This can damage the scales.
- Never operate the scales in potentially explosive atmospheres. The standard version is not explosion-proof.
- The scale must not be modified in any way. This can lead to incorrect weighing results, safety-related defects and the destruction of the scale.
- The scale may only be used in accordance with the specifications described. Deviating areas of use/application must be approved in writing by KERN.

4.3 Guarantee

Warranty expires with

- Non-compliance with our specifications in the operating instructions
- Use outside the described applications
- Modifying or opening the device
- Mechanical damage, and damage caused by media, liquids
- natural wear and tear
- Improper installation or electrical installation
- Overload of the measuring unit
- Fallen Leave the scales

4.4 Test equipment monitoring

As part of quality assurance, the metrological properties of the scales and any test weights must be checked at regular intervals. The responsible user must define a suitable interval as well as the type and scope of this check. Information on the monitoring of test equipment for balances and the test weights required for this is available on the KERN website (www.kern-sohn.com). KERN's accredited DKD calibration laboratory can calibrate test weights and scales quickly and cost-effectively (traceability to the national standard).

5 Basic safety instructions

5.1 Observe the notes in the operating instructions

Please read these operating instructions carefully before installation and commissioning, even if you already have experience with KERN scales.

6 Transport and storage

6.1 Control on takeover

Please check the packaging immediately upon receipt and the appliance for any visible external damage when unpacking.

6.2 Packaging



- ⇒ Keep all parts in the original packaging for any necessary return transport.
- ⇒ Only the original packaging is to be used for return transport.
- ⇒ Disconnect all connected cables and loose/movable parts before despatch.
- ⇒ Refit any transport locks provided.
- ⇒ Secure all parts, e.g. weighing pan, power supply unit, etc. against slipping and damage.

7 Unpacking, installation and commissioning

7.1 Installation site, place of use

The scales are designed to achieve reliable weighing results under normal operating conditions.

You can work accurately and quickly if you choose the right location for your scales.

Please note the following at the installation site:

- Place the scales on a stable, level surface;
- Avoid extreme heat and temperature fluctuations, e.g. by placing next to the heating or direct sunlight;
- Protect the scales from direct draughts through open windows and doors;
- Avoid vibrations during weighing;
- Protect the scales from high humidity, vapours and dust;
- Do not expose the appliance to high humidity for long periods of time. Unauthorised condensation (condensation of humidity on the appliance) can occur if a cold appliance is brought into a much warmer environment. In this case, acclimatise the appliance disconnected from the mains for approx. 2 hours at room temperature.
- Avoid static charging of the scales and the person being weighed.
- Avoid contact with water

If electromagnetic fields, static charges or an unstable power supply occur, large display deviations (incorrect weighing results) are possible. The location must then be changed.

7.2 Au spacken and check

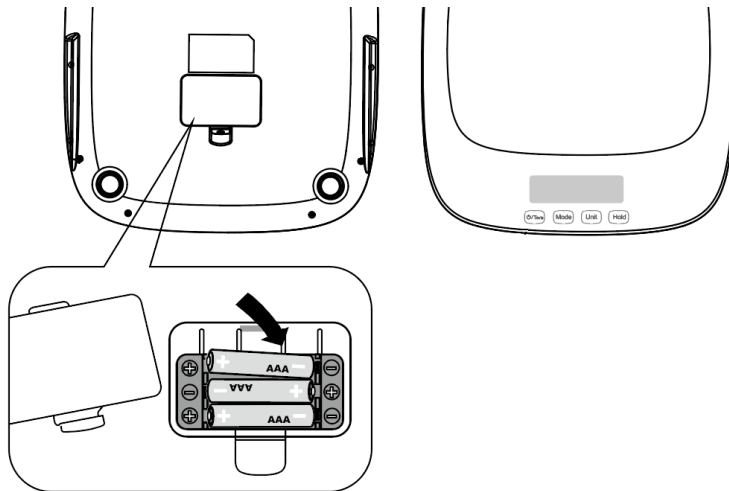
Remove the appliance and accessories from the packaging, remove the packaging material and set up at the designated workstation. Check that all parts included in the scope of delivery are present and undamaged.

Scope of delivery :

- Scales
- Operating instructions
- 3x 1.5AAA batteries

7.3 Build up

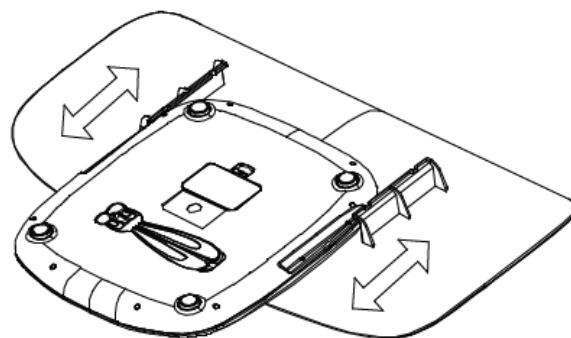
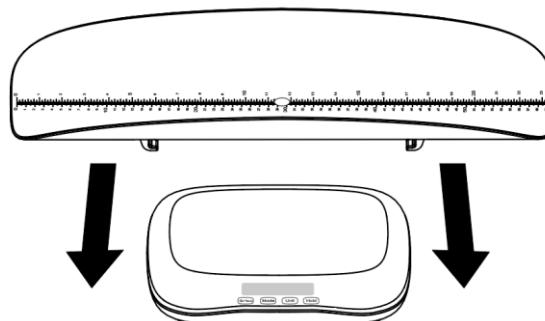
Installation



1. Open the battery cover on the underside and insert the batteries. Close the battery cover again.

Attention:

- Ensure the correct polarity when inserting the batteries.
- Remove the batteries before storing the scale for a longer period of time to prevent battery fluid from leaking and damaging the device.



2. Slide the weighing pan over the rails onto the scales so that it engages firmly.

7.4 Initial commissioning

In order to obtain accurate weighing results with electronic scales, the scales must have reached their operating temperature (see warm-up time, chapter 1). The scales must be switched on for this warm-up time.

The accuracy of the scale depends on the local gravitational acceleration.

8 Operation

- i** On the underside of the scale is a plastic rod in the shape of a rabbit. This can be used during weighing to reassure the baby. After use, it should be placed back on the underside.

8.1 Operating mode

The scale offers various operating modes. These can be easily changed with [MODE].

Available operating modes:

- Simple weighing



- Feeding function



- Parent-child cradle



8.2 Simple weighing (normal mode)



⇒ Press [⏻ /TARE] to switch on the scales.



⇒ Display briefly shows <88888> and then automatically switches to zero display.





⇒ Place the baby on the scales.
 (If blankets etc. are also weighed, they can be tared with [⏻ /TARE]).

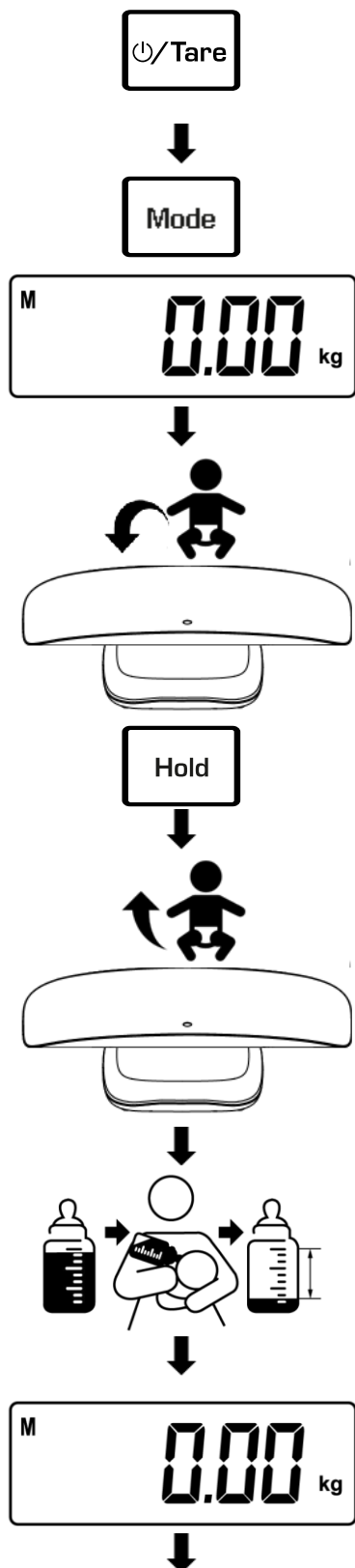
⇒ The result can be read off.
 The display can be held with [HOLD] if the baby moves a lot. Pressing [HOLD] again resets the value.

i

- Up to 4990 g, the result is displayed in g. From 5 kg, the result is displayed in kg.
- The normal weighing mode can also be used for weighing people. The weighing pan must be removed for this. From a weight of 20 kg, the display is automatically turned round so that it is easier to read (only in normal weighing mode).
- If the display shows <0:0.0>, the unit is set to lb:oz.
- If the display shows <0.00>, the display is set to kg / g.
- Press [UNIT] to switch between the units.
- If the scales are not used for 15 seconds, they switch off automatically.

8.3 Feeding function

In this mode, the baby is weighed before and after feeding. The scale saves the weight before feeding and automatically calculates how much food has been consumed at the next weighing.



⇒ Press [⏻ /TARE] to switch on the scales.

⇒ Press [MODE] until the feeding function is activated (<M> is displayed).

⇒ Weigh your baby before feeding .

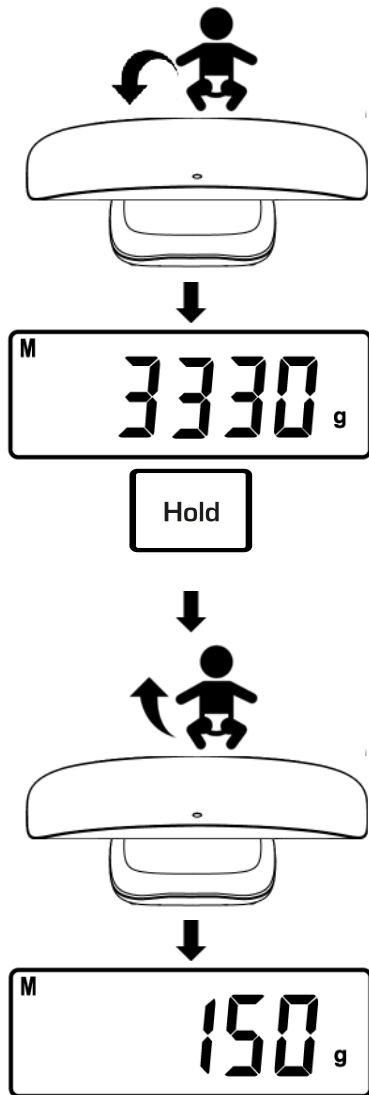
⇒ Save weight value with [HOLD]

⇒ Remove the baby from the scales and feed.

(After removing the baby, the scale displays the difference between the current and last weighing. This can be ignored).

(Note: The scales switch off automatically after 15 seconds. The weight remains stored).

⇒ The scales are in standstill mode (if not, this can be reset with [MODE])

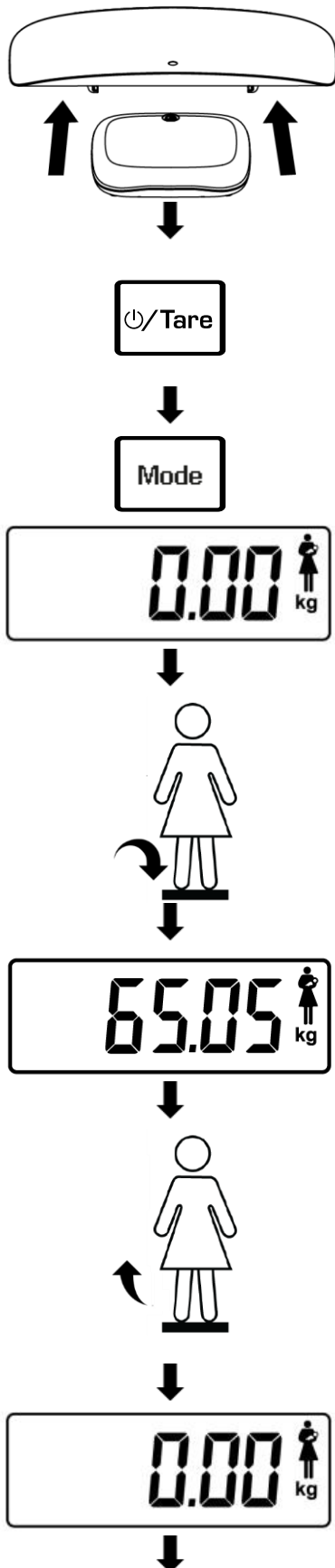


- ⇒ Weigh the baby again.
- ⇒ Save the weight value with [HOLD].

- ⇒ Remove the baby from the scales.
- ⇒ The result can be read off (total weight of the baby and weight of the food are displayed alternately).

8.4 Parent-child cradle

In this mode, the weight of the infant in the arms of an adult is determined.



⇒ Remove the weighing pan before switching on the scales.

⇒ Press [⏻ /TARE] to switch on the scales.

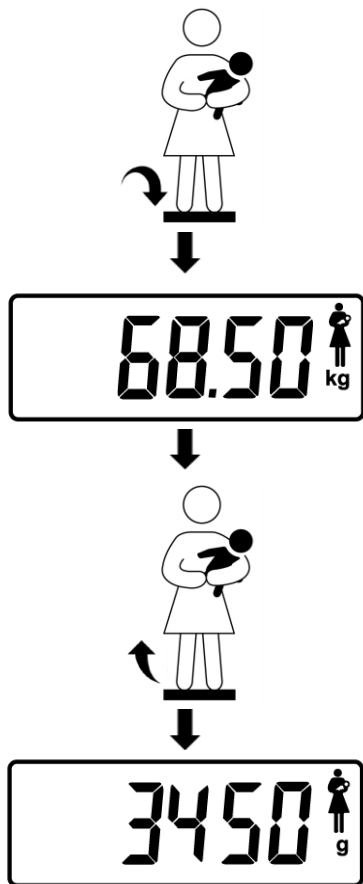
⇒ Press [MODE] until parent-child mode is activated.

⇒ Place the adult in the centre of the scales.

⇒ Wait until the display flashes and a stable weight value is displayed.

⇒ Get off the scales.

⇒ The scale automatically switches to the zero display.



⇒ Take the baby in your arms and place it in the centre of the scales.

⇒ Wait until the display flashes and a stable weight value is displayed.

⇒ Leave the scale.

⇒ The baby's weight can be read off.

9 Maintenance, servicing, disposal

9.1 Cleaning

Remove any soiling immediately.

Use a mild cleaning agent such as soapy water and a soft cloth to clean the device. Then rub the device dry with a dry, soft and lint-free cloth.

Loose dirt can be removed with a brush or a hand Hoover.

Observe the following instructions to avoid damage:

- Do not use any aggressive cleaning agents (e.g. solvents), as this will cause reactions with the materials and damage them.
- Do not use metal brushes or cleaning sponges made of steel wool, as this will damage the surface.
- Ensure that no liquid enters the appliance.

9.2 Maintenance, servicing

The device may only be opened by trained service technicians authorised by KERN.

9.3 Waste disposal

The operator must dispose of the packaging and appliance in accordance with the applicable national or regional legislation at the place of use.

10 Small breakdown service


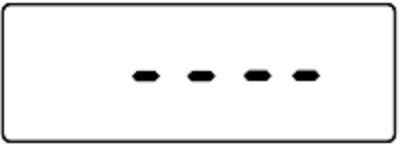




If there is a fault in the programme sequence, the scale should be switched off briefly and disconnected from the mains. The weighing process must then be restarted from the beginning.

Help:

Malfunction	Possible cause
The weight display does not light up.	<ul style="list-style-type: none"> • The scales are not switched on. • The batteries are inserted incorrectly or are flat • No batteries are inserted.
The weight display changes continuously	<ul style="list-style-type: none"> • Draught/air movement • Vibrations of the table/floor • The weighing plate has come into contact with foreign objects or is not positioned correctly. • Electromagnetic fields/static charging (choose a different installation location/switch off the interfering device if possible)
The weighing result is obviously wrong	<ul style="list-style-type: none"> • The scale display is not set to zero • There are strong temperature fluctuations. • The warm-up time was not observed. • Electromagnetic fields / static charge (choose another installation location / if possible, switch off the interfering device)

If other error messages occur, switch the scales off and on again. If the error message remains, contact the manufacturer.

11 Error message en

Error message	Cause	Remedy
	Low battery	Replace batteries
	Minus weight	Remove objects from the scale and restart the scale
	Scales overloaded	Remove objects from the scale
	Device error	Please contact your dealer.
	Device error	Please contact your dealer.
	Device error	Please contact your dealer.



KERN MBF

Version 1.0 2025-06

Mode d'emploi Pèse-bébé

1	Données techniques	2
2	Déclaration de conformité	2
3	Aperçu des appareils	3
3.1	Composants	3
3.2	Boutons	4
4	Remarques de base (généralités)	5
4.1	Utilisation conforme à la destination.....	5
4.2	Utilisation non conforme.....	5
4.3	Garantie.....	6
4.4	Surveillance des moyens de contrôle	6
5	Consignes de sécurité de base	6
5.1	Respecter les consignes du mode d'emploi.....	6
6	Transport et stockage	7
6.1	Contrôle lors de la prise en charge	7
6.2	Emballage.....	7
7	Déballage, installation et mise en service	8
7.1	Lieu d'installation, lieu d'utilisation.....	8
7.2	Au spacken et contrôle	8
7.3	Construire	9
7.4	Première mise en service	10
8	Exploitation.....	11
8.1	Mode de fonctionnement.....	11
8.2	Pesée simple (mode normal)	11
8.3	Fonction d'allaitement.....	13
8.4	Berceau parents-enfants	15
9	Maintenance, entretien, élimination.....	17
9.1	Nettoyer	17
9.2	Maintenance, entretien	17
9.3	Élimination	17
10	Petit dépannage	18
11	Message d'erreur en	19

1 Données techniques

KERN	MBF 100K-2
Numéro d'article / Type	TMBF 100K-2-A
Lisibilité (d)	0,01 kg / 0,05 kg
Plage de pesée (max)	20 kg / 100 kg
Reproductibilité	0,03 kg
Linéarité	0,05 kg
Unités de pesage	g/kg ou lb:oz
Temps de stabilisation (typique)	2 secondes
Temps de préchauffage	10 min
Température de fonctionnement	5-35 °C
Arrêt automatique	après 15 sec.
Alimentation électrique	Fonctionnement sur piles 3 x 1,5V, taille AAA Durée de fonctionnement 51 h
Humidité de l'air	max. 80 % (sans condensation)
Poids kg (net)	1,6 kg

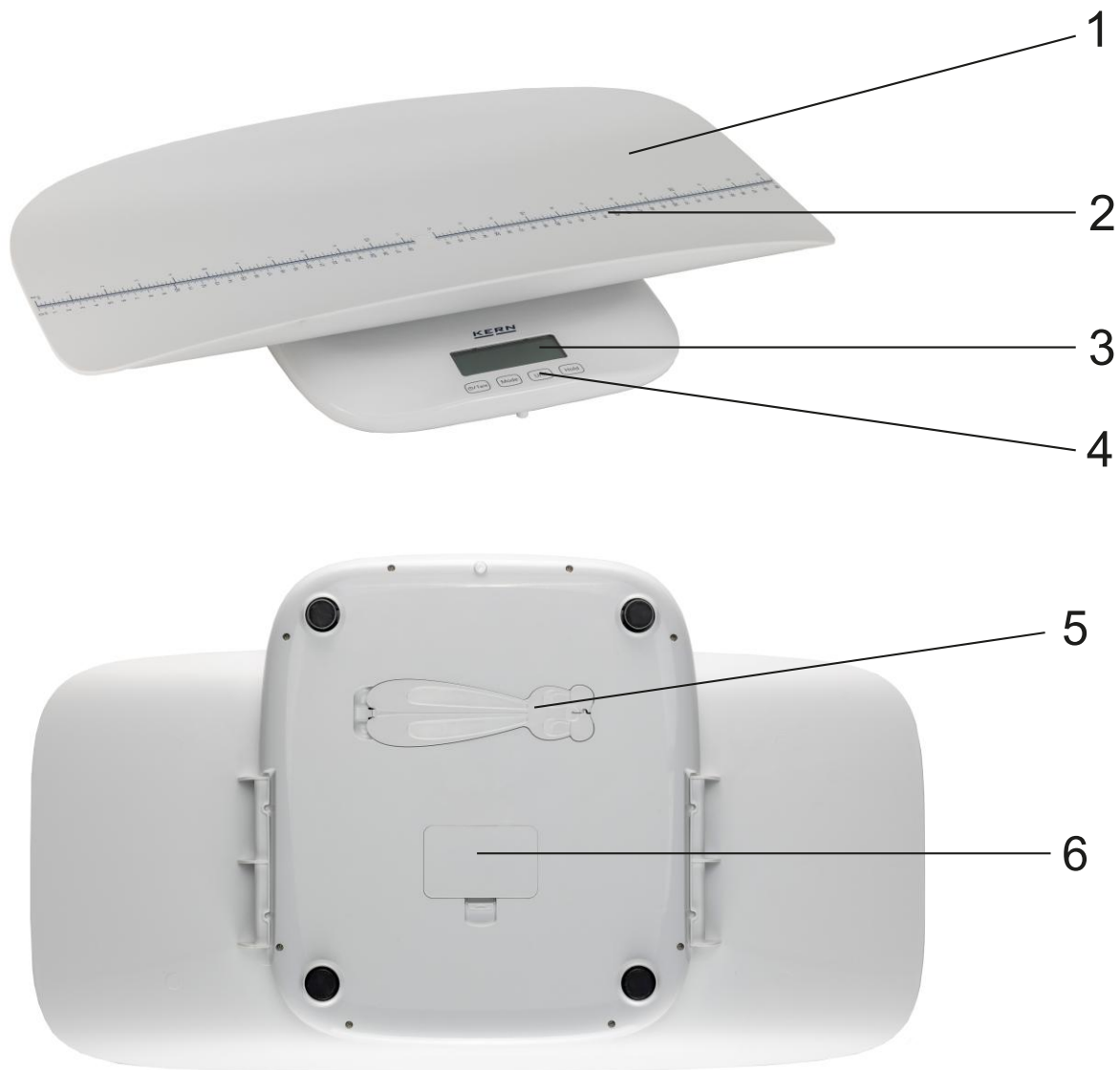
2 Déclaration de conformité

Vous trouverez la déclaration de conformité CE/UE actuelle en ligne sous :

www.kern-sohn.com/ce

3 Aperçu des appareils

3.1 Composants



Pos.	Description
1	Plateau de pesée
2	Échelle de mesure des tailles
3	Écran
4	Boutons
5	Bâton en plastique pour apaiser le bébé
6	Compartiment à piles

3.2 Boutons



⏻/TARE	Mettre en marche / arrêter ou tarer la balance
Mode	Changer de mode de fonctionnement
Unit	changer d'unité de pesage entre g/kg et lb:oz
Hold	Maintenir la valeur de pesée affichée

4 Remarques de base (généralités)

4.1 Utilisation conforme à la destination

Cette balance sert à déterminer le poids des bébés en position couchée, pour le domaine privé. L'utilisation de cette balance dans le domaine médical n'est pas autorisée.

Pour le processus de pesée, le bébé doit être posé sur le plateau de pesée. Après avoir atteint une valeur de pesée stable, le résultat peut être lu.

Avant chaque utilisation, la balance doit être contrôlée par une personne familiarisée avec son utilisation correcte afin de vérifier qu'elle est en bon état.

Informations complémentaires pour le pèse-bébé :

Les pèse-bébés sont conçus pour peser les enfants en position couchée. Si les enfants sont pesés en position assise, ils doivent être placés au centre du plateau de pesée.



Les bébés qui se trouvent sur le plateau de pesée doivent être surveillés en permanence afin d'éviter qu'ils ne tombent. Respecter les indications figurant sur le plateau de pesée !



4.2 Utilisation non conforme

- Ne pas laisser de charge permanente sur le plateau de pesée. Celle-ci peut endommager le mécanisme de mesure.
- Éviter impérativement les chocs et les surcharges de la balance au-delà de la charge maximale indiquée (Max), déduction faite d'une éventuelle charge de tare déjà existante. Cela pourrait endommager la balance.
- Ne jamais utiliser la balance dans des locaux à risque d'explosion. Le modèle de série n'est pas protégé contre les explosions.
- La construction de la balance ne doit pas être modifiée. Cela pourrait entraîner des résultats de pesée erronés, des défauts techniques de sécurité ainsi que la destruction de la balance.
- La balance ne doit être utilisée que conformément aux spécifications décrites. Les domaines d'utilisation/d'application différents doivent être autorisés par écrit par KERN.

4.3 Garantie

La garantie est annulée en cas de

- non-respect de nos consignes dans le mode d'emploi
- Utilisation en dehors des applications décrites
- Modification ou ouverture de l'appareil
- dommages mécaniques, et dommages causés par des fluides, des liquides
- l'usure naturelle et l'abrasion
- une mise en place ou une installation électrique non conforme
- Surcharge du mécanisme de mesure
- Fallen laisser la balance

4.4 Surveillance des moyens de contrôle

Dans le cadre de l'assurance qualité, les propriétés techniques de mesure de la balance et d'un éventuel poids de contrôle doivent être contrôlées à intervalles réguliers. L'utilisateur responsable doit définir à cet effet un intervalle approprié ainsi que le type et l'étendue de ce contrôle. Des informations concernant le contrôle des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cet effet sont disponibles sur la page d'accueil de KERN (www.kern-sohn.com). Dans le laboratoire d'étalonnage accréditéDKD , les poids de contrôle et les balances peuvent être étalonnés rapidement et à moindre coût chez KERN (retour à l'étalon national).

5 Consignes de sécurité de base

5.1 Respecter les consignes du mode d'emploi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant l'installation et la mise en service, même si vous avez déjà de l'expérience avec les balances KERN.

6 Transport et stockage

6.1 Contrôle lors de la prise en charge

Veillez vérifier l'emballage dès sa réception et l'appareil lors du déballage afin de détecter d'éventuels dommages extérieurs visibles.

6.2 Emballage



- ⇒ Conserver toutes les pièces de l'emballage d'origine pour un éventuel retour.
- ⇒ Pour le retour, seul l'emballage d'origine doit être utilisé.
- ⇒ Avant l'expédition, débranchez tous les câbles connectés et les pièces détachées/amovibles.
- ⇒ Remettre en place les éventuelles sécurités de transport prévues.
- ⇒ Sécuriser toutes les pièces, par exemple le plateau de la balance, le bloc d'alimentation, etc. pour éviter qu'elles ne glissent ou ne soient endommagées.

7 Déballage, installation et mise en service

7.1 Lieu d'installation, lieu d'utilisation

Les balances sont conçues de manière à obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d'utilisation habituelles.

Vous travaillez avec précision et rapidité si vous choisissez le bon emplacement pour votre balance.

Veillez donc aux points suivants sur le lieu d'installation :

- Placer la balance sur une surface stable et droite ;
- éviter la chaleur extrême ainsi que les variations de température, par exemple en plaçant l'appareil à côté d'un chauffage ou en l'exposant directement au soleil
- Protéger la balance des courants d'air directs provenant de fenêtres et de portes ouvertes ;
- Éviter les secousses pendant la pesée ;
- Protéger la balance d'une forte humidité de l'air, des vapeurs et de la poussière ;
- N'exposez pas l'appareil à une forte humidité pendant une période prolongée. Une condensation non autorisée (condensation de l'humidité de l'air sur l'appareil) peut se produire lorsqu'un appareil froid est placé dans un environnement beaucoup plus chaud. Dans ce cas, acclimitez l'appareil débranché du secteur pendant environ 2 heures à température ambiante.
- éviter l'accumulation d'électricité statique sur la balance et la personne à peser
- éviter le contact avec l'eau

En cas d'apparition de champs électromagnétiques, de charges statiques ainsi que d'alimentation électrique instable, des écarts d'affichage importants (résultats de pesée erronés) sont possibles. Il faut alors changer d'emplacement.

7.2 Au spacken et contrôle

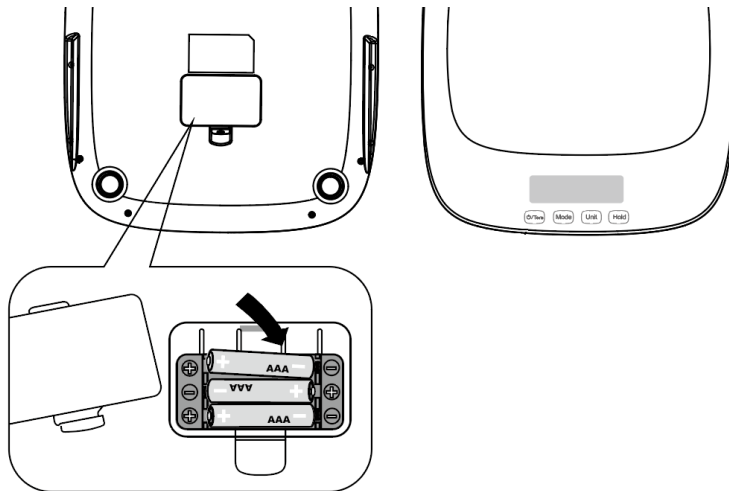
Sortir l'appareil et les accessoires de l'emballage, retirer le matériel d'emballage et les installer au poste de travail prévu. Vérifier que toutes les pièces livrées sont présentes et intactes.

Contenu de la livraison :

- Balance
- Mode d'emploi
- 3x piles 1,5AAA

7.3 Construire

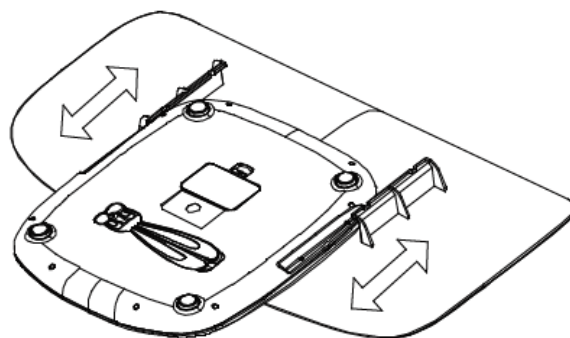
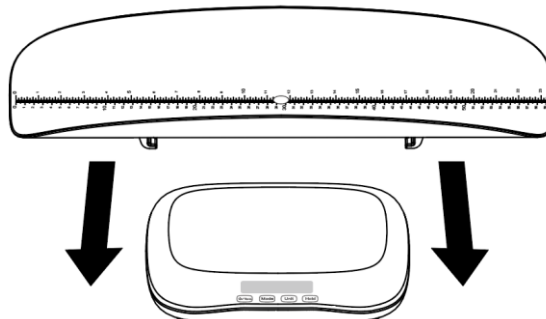
Installation



1. Ouvrir le couvercle des piles sur la face inférieure et insérer les piles. Refermer le couvercle des piles.

Attention !

- Veillez à respecter la polarité lors de l'insertion des piles.
- Retirez les piles avant de stocker la balance pendant une longue période afin d'éviter toute fuite de liquide des piles et tout dommage à l'appareil.



2. Pousser le plateau de la balance sur les rails de manière à ce qu'il s'enclenche fermement.

7.4 Première mise en service

Pour obtenir des résultats de pesée précis avec des balances électroniques, les balances doivent avoir atteint leur température de service (voir temps de chauffe chap. 1). La balance doit être allumée pendant ce temps de chauffe.

La précision de la balance dépend de l'accélération locale de la chute.

8 Exploitation

- i** Sur la face inférieure du pèse-bébé se trouve une tige en plastique en forme de lapin. Celle-ci peut être utilisée pendant la pesée pour calmer le nourrisson. Après l'utilisation, elle doit être replacée sur la face inférieure.

8.1 Mode de fonctionnement

La balance propose différents modes de fonctionnement. Ceux-ci peuvent être facilement changés en appuyant sur [MODE].

Modes de fonctionnement disponibles :

- Pesée facile



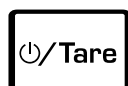
- Fonction d'allaitement



- Berceau parents-enfants

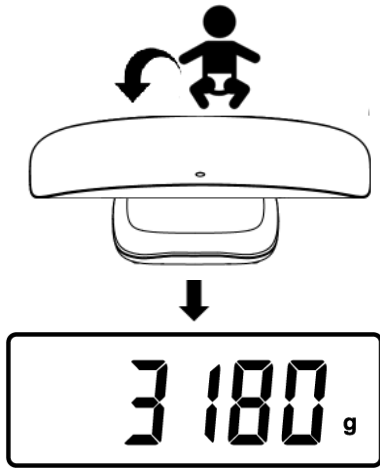


8.2 Pesée simple (mode normal)



⇒ Appuyer sur [⏻ /TARE] pour mettre la balance en marche.

⇒ L'affichage indique brièvement <88888> puis passe automatiquement à l'affichage zéro.



⇒ Mettre le nourrisson sur le plateau de la balance.

(Si des couvertures, etc. sont également pesées, elles peuvent être tarées avec [⏏/TARE]).

⇒ Le résultat peut être lu.

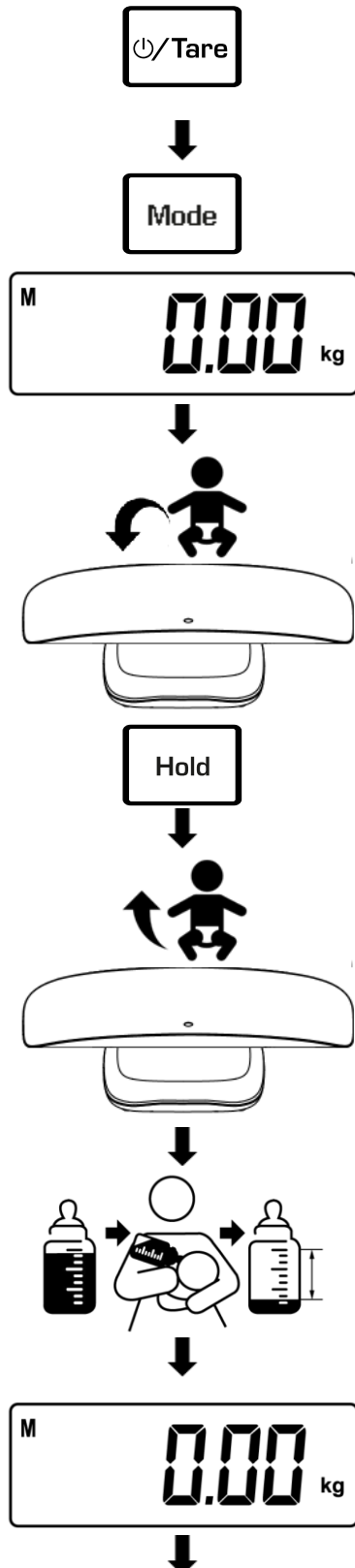
La touche [HOLD] permet de maintenir l'affichage au cas où le nourrisson bougerait fortement. Une nouvelle pression sur [HOLD] réinitialise la valeur.

i

- Jusqu'à 4990 g, le résultat est affiché en g. À partir de 5 kg, le résultat s'affiche en kg.
- Le mode de pesée normal peut également être utilisé pour peser des personnes. Pour cela, il faut retirer le plateau de pesée. À partir d'un poids de 20 kg, l'affichage est automatiquement inversé pour une meilleure lisibilité (uniquement en mode de pesée normal).
- Si l'écran affiche <0:0.0>, l'unité est réglée sur lb:oz.
- Si l'écran affiche <0.00>, l'affichage est réglé sur kg / g.
- Le bouton [UNIT] permet de passer d'une unité à l'autre.
- Si la balance n'est pas utilisée pendant 15 secondes, elle s'éteint automatiquement.

8.3 Fonction d'allaitement

Dans ce mode, le nourrisson est pesé avant et après l'allaitement. La balance enregistre le poids avant l'allaitement et calcule automatiquement la quantité de nourriture absorbée lors de la pesée suivante.



⇒ Appuyer sur [⏻ /TARE] pour mettre la balance en marche.

⇒ Appuyer sur [MODE] jusqu'à ce que la fonction d'allaitement soit activée (<M> est affiché).

⇒ Peser le nourrisson avant l'allaitement .

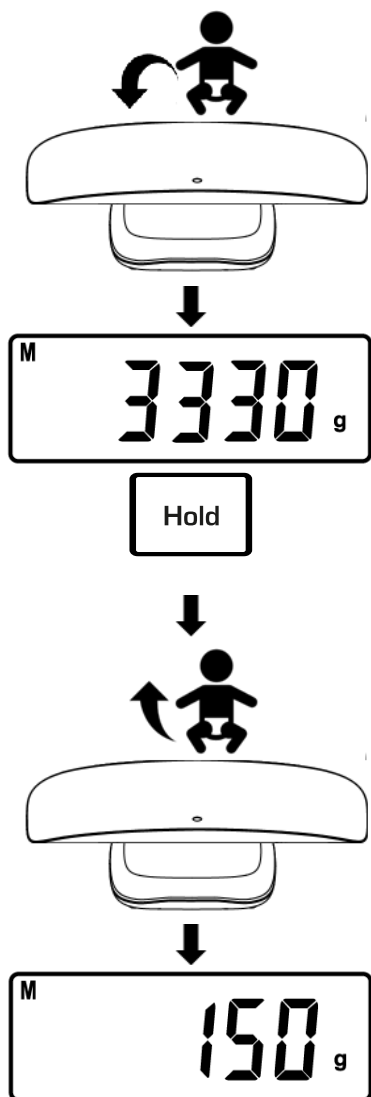
⇒ Enregistrer la valeur de poids avec [HOLD]

⇒ Retirer le nourrisson de la balance et l'allaiter.

(Après avoir retiré le nourrisson, la balance affiche la différence entre la pesée actuelle et la dernière pesée. Ceci peut être ignoré).

(Remarque : la balance s'éteint automatiquement au bout de 15 secondes. Le poids reste enregistré).

⇒ La balance se trouve en mode arrêt (si ce n'est pas le cas, il est possible de le régler à nouveau avec [MODE]).

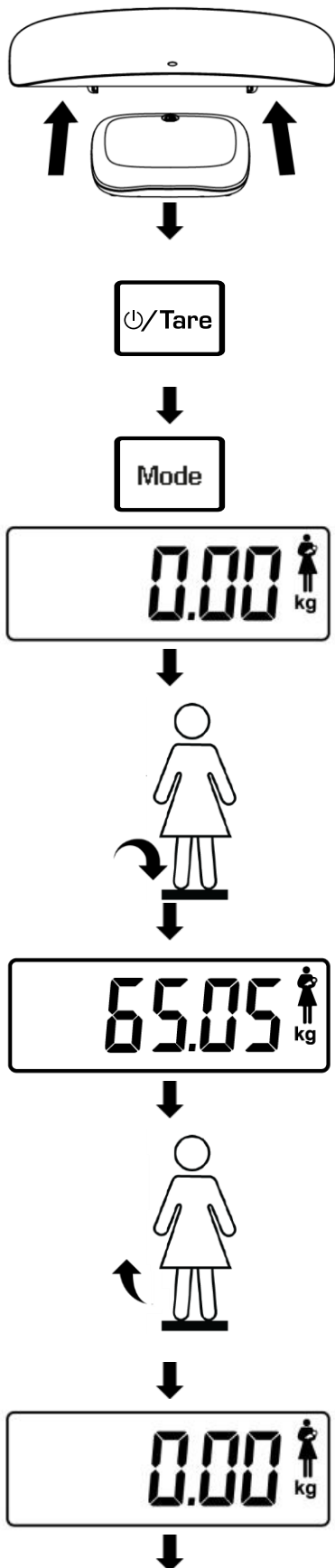


- ⇒ Peser à nouveau le nourrisson.
- ⇒ Enregistrer la valeur de poids avec [HOLD].

- ⇒ Retirer le nourrisson de la balance
- ⇒ Le résultat peut être lu (le poids total du nourrisson et le poids de l'aliment sont affichés en alternance).

8.4 Berceau parents-enfants

Ce mode permet de déterminer le poids du nourrisson qui se trouve dans les bras d'un adulte.



⇒ Retirer le plateau de pesée avant de mettre la balance en marche.

⇒ Appuyer sur [⏻ /TARE] pour mettre la balance en marche.

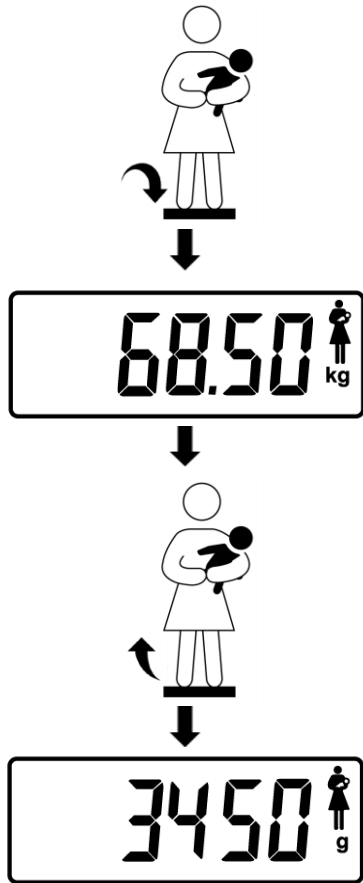
⇒ Appuyer sur [MODE] jusqu'à ce que le mode parent-enfant soit activé.

⇒ Placer l'adulte au centre de la balance

⇒ Attendre que l'affichage clignote et qu'une valeur de pesée stable s'affiche.

⇒ Descendre de la balance.

⇒ La balance passe automatiquement à l'affichage du zéro.



⇒ Prendre le nourrisson dans les bras et le placer avec lui au milieu de la balance.

⇒ Attendre que l'affichage clignote et qu'une valeur de pesée stable s'affiche.

⇒ Quitter la balance.

⇒ Le poids du nourrisson peut être lu.

9 Maintenance, entretien, élimination

9.1 Nettoyer

Enlevez immédiatement les impuretés.

Pour nettoyer l'appareil, utilisez un détergent doux comme de l'eau savonneuse et un chiffon doux. Frottez ensuite l'appareil avec un chiffon sec, doux et non pelucheux pour le sécher.

Les impuretés non adhérentes peuvent être éliminées à l'aide d'un pinceau ou d'un aspirateur à main.

Respectez les consignes suivantes afin d'éviter tout dommage :

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (par ex. des solvants), car cela provoque des réactions avec les matériaux et les endommage.
- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'éponges de nettoyage en laine d'acier, car cela endommagerait la surface.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.

9.2 Maintenance, entretien

L'appareil ne doit être ouvert que par des techniciens de service formés et autorisés par KERN.

9.3 Élimination

L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée par l'exploitant conformément à la législation nationale ou régionale en vigueur sur le lieu d'utilisation.

10 Petit dépannage

En cas d'anomalie dans le déroulement du programme, la balance devrait être brièvement arrêtée et coupée du secteur. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Aide

Dérangement

Cause possible

L'indicateur de poids ne s'allume pas.

- La balance n'est pas allumée.
- Les piles sont mal insérées ou vides
- Aucune pile n'est insérée.

L'affichage du poids change continuellement




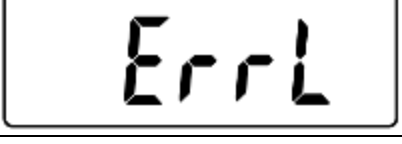


- Courant d'air/mouvement d'air
- Vibrations de la table/du sol
- Le plateau de pesée est en contact avec des corps étrangers ou n'est pas correctement mis en place.
- Champs électromagnétiques/ charge statique (choisir un autre lieu d'installation/ si possible, éteindre l'appareil gênant)

Le résultat de la pesée est manifestement faux

- L'affichage de la balance n'est pas à zéro
- Il y a de fortes variations de température.
- Le temps de chauffe n'a pas été respecté.
- Champs électromagnétiques / charge statique (choisir un autre lieu d'installation / si possible, éteindre l'appareil gênant)

Si d'autres messages d'erreur apparaissent, éteindre et rallumer la balance. Si le message d'erreur persiste, avertir le fabricant.

11 Message d'erreur en

Message d'erreur	Cause	Remède
	Pile faible	Remplacer les piles
	Moins le poids	Retirer des objets de la balance et redémarrer la balance
	Surcharge de la balance	Retirer des objets de la balance
	Erreur de l'appareil	Veillez contacter votre revendeur.
	Erreur de l'appareil	Veillez contacter votre revendeur.
	Erreur de l'appareil	Veillez contacter votre revendeur.